

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Student Life 1 校园生活 1

Jo: Hello! Today we'll be hearing lots more from this person...

Insert

I'm Sarah-Jane Smiles – I'm 21 – I'm a student at King's college London studying law. I'm in my final year.

Jo: And we'll be hearing lots more from this person...

Sun Chen: 没错，我是孙晨。在我们今天 BBC Learning English 的节目当中，走进我们节目的是大学生 Sarah-Jane，我们来一起了解更多英国学生的校园生活。
And we'll be hearing lots more from you, of course, Jo.

Jo: Yes aren't you lucky Sun Chen – That's all coming up on BBC Learning English today!

Jo: So we're going to talk to student Sarah-Jane who is studying law in London.

Sun Chen: 她学习的专业是法律。她刚才还跟我们说，她正在读法律专业的 最后一年。

Jo: She's in her final year.

Sun Chen: So how many years do British people study at university Jo?

Jo: Well it does depend but Sarah-Jane explained more for us. What does she mean by her final year?

Insert

It's my third year – the standard for an undergraduate degree generally in the UK is three years.

Jo: So her final year is her third year of study. She says the standard for a degree.

Sun Chen: 就是通常标准。

Jo: For an undergraduate degree.

Sun Chen: 本科学历。



Jo: Is three years.

Sun Chen: 听到了吗？通常本科在英国的学制是三年。但是在三年当中能否完成学业，也要因人而异。很多专业还需要学者个专业的学 生要有一年的实习内容。比如说要是一名学习商科的学生，就需 要在第三年到一家公司实习，实际上要等到第四年，才能真正完 成学业。对于在英国就读的外国学生来说，也通常要多出一年的时间。

Jo: Yes, I studied French and German at university and I spent my third year teaching English in France – and then finished my degree in the fourth year. But as Sarah-Jane says, the standard in the UK is three years. Now you might also hear someone use the word 'undergraduate' – meaning a person who is studying an undergraduate degree.

Sun Chen: 就是一名本科学生。

Jo: Now I'm sure most Chinese people want to know what a typical day is like for a student in the UK.

Sun Chen: 就是，一个很典型的大学生的一天会是什么样呢？我们来听听 Sarah-Jane 是怎么说的吧！

Insert

There is no typical day in general – your lectures are spread across the week, so you don't really have a school day... you have time to plan and do your work, fitting in with your lectures, so for example, I may have about two or three hours of lectures or tutorials or seminars per day and then the rest of the time is then spent generally in the library. I don't tend to work late into the evening just because I don't find it productive, so I'll stop, perhaps about 8, 9 o'clock at night.

Sun Chen: 这种说法倒是挺有意思。她说对于他们来说，没有一天是那种特典型的一天。

Jo: There's no typical day in general. She says "your lectures are spread across the week". Now there's a good university word – a lecture.

Sun Chen: 就是讲座。通常讲座都分散到每个星期的不同时间。所以平均每 天上课的时间，也就是那么一两个小时。

Jo: They are spread across the week.

Sun Chen: 这么说，Sarah-Jane 跟我们说的就是，你不会有一个很准点儿 的上课时间，也不会是几点放学的一天。

Jo: She says "you have time to plan and do your work fitting in with your lectures". To fit in with.

Sun Chen: 去协调，去和什么配合好。你得自己从时间上把讲座和自己的事情安排好。

Jo: For example, a student may have two or three hours of lectures, or tutorials, or seminars per day. Per.

Sun Chen: 就是每，每个的意思。每天。我估计你可能现在想知道到底 a lecture, 和 a tutorial, 还有 a seminar 都有什么不同。这么说吧，在英国大学里，a lecture 通常就是上大课；很多学生在一个大厅里听教授讲授一个课题。而 tutorials 和 seminars 是在很小的一组学生在很小的教室里，和老师就课题进行的交流。

Jo: And when she's not going to lectures, tutorials or seminars, Sarah-Jane says the rest of the time....

Sun Chen: 就是课余时间。

Jo: The rest of the time is generally spent in the library.

Sun Chen: 图书馆。你可能注意到了，Sarah-Jane 老用这两个词，就是 generally 还有 in general. 其实这两词的意思都是大同小异，说的就是总的说来。

Jo: She says she doesn't tend to work late.

Sun Chen: Tend 如果你要是 tend 想做什么事儿，就是说，你通常会怎么做事儿。这么说来，她通常不会学习的很晚。

Jo: Sarah-Jane says she doesn't find it productive.

Sun Chen: 就是能出活儿，很有生产效率的。当然我想肯定有些大学生愿意熬夜学习。不过我们的 Sarah-Jane 并不喜欢这样。

Jo: Listen to Sarah-Jane telling us about a typical student day again.

Insert

There is no typical day in general – your lectures are spread across the week, so you don't really have a school day... you have time to plan and do your work, fitting in with your lectures so, for example, I may have about two or three hours of lectures or tutorials or seminars per day and then the rest of the time is then spent generally in the library. I don't tend to work late into the evening just because I don't find it productive so I'll stop, perhaps about 8, 9 o'clock at night.

Sun Chen: 我觉得我们说到这儿，是不是也该先回顾一下我们今天首先接触到的那些有用的词汇呢？Jo?

Jo: Good idea Sun Chen. First there was a very useful university word – undergraduate, an undergraduate degree.

Sun Chen: 本科。本科学历。

Jo: We heard about Sarah-Jane's typical day.

Sun Chen: 典型的一天。

Jo: She talked about lectures.

Sun Chen: 讲座。

Jo: And tutorials and seminars.

Sun Chen: 就是小班讲座。

Jo: Library.

Sun Chen: 图书馆。

Jo: And we heard the expression – to fit in with.

Sun Chen: 去协调，和什么事情配合好。

Jo: Sarah-Jane used the words 'generally' and in 'general'.

Sun Chen: 通常说来。

Jo: She used the verb 'tend to' – She doesn't tend to work late.

Sun Chen: Tend to 通常做事情的方法。

Jo: And finally, something we should all be every day at work – productive.

Sun Chen: 由生产效率的，出活儿的。

Jo: On BBC Learning English today we're talking about student life in the UK with student Sarah-Jane, who is studying for her law degree in London.

Sun Chen: 现在我们知道了英国大学的学习生活是什么样的了，那当他没课的时候，她都做些什么呢？

Insert

When I finish studying, to relax, I just do normal things a student does – generally going out having fun.

Jo: To relax.

Sun Chen: 很所有的大学生一样，她就是放松自己。

Jo: She says "I just do normal things a student does – generally going out and having fun".

Sun Chen: Ah, 出去玩儿，做些让自己高兴的事儿。这些的确也让我想起了我还是学生的日子。

Jo: So what does Sarah-Jane do to have fun then? Here are some words to help you – debating.



Sun Chen: 辩论。还有一个，就是出国。

Jo: Abroad.

Sun Chen: 竞赛。

Jo: Competitions. Sarah-Jane talks about her CV.

Sun Chen: 就是个人简历。最后还有一个词，就是毕业。

Jo: To graduate.

Insert

I do lots of debating for the university – I've been abroad to competitions in Europe. It's particular fun and obviously looks great on the CV for when you graduate.

Sun Chen: 这么说，她经常参加辩论赛，这样在她毕业的时候，更能给她的简历添彩。不过，Jo,我可听说很多英国大学生都很喜欢泡酒吧，对吗？

Jo: Yes, British students do often go to the pub – as does Sarah-Jane.

Insert

There's a great student union within the college, so they'll have certain club nights or certain nights basically targeted at interacting with other people and socialising, so it generally focuses around the pub environment.

Jo: She talked there about the student union.

Sun Chen: 就是学生会。不过英国的学生会有自己固定的活动场所，而且还有酒吧，社交和运动俱乐部活动。学生会还有咖啡馆，甚至还有蹦迪的夜总会。

Jo: They'll have club nights or nights targeted at interacting with other people. To target.

Sun Chen: 就是针对。有学生之间互动的晚间活动。互动就是 -

Jo: To interact. Interacting with other students. And socialising.

Sun Chen: 交际。看来他们的业余生活都是围绕着酒吧进行的。聚焦，集中就是 -

Jo: To focus. It generally focuses around a pub environment.

Sun Chen: A pub 酒吧和。 Environment 环境。酒吧环境。

Jo: So, how many nights would Sarah-Jane go out and have fun then?

Insert

Being in my final year now, it's becoming less and less, sadly, because obviously my final year counts much more than any other year. Now probably I certainly go out perhaps four or five nights a week.

Sun Chen: 作为还有一年就毕业的大学生 Sarah-Jane 现在出去玩儿的时间 是越来越少了。

Jo: Less and less – sadly.

Sun Chen: 是挺可惜的。她说，很显然，大学的最后一年，比之前的几年都更加重要。她在最后一年的学分，在整个学分里面占的比例也更大。

Jo: Yes, so it counts much more than any other year. So, to Sarah-Jane, less and less means she goes out four or five nights a week!

Sun Chen: Sarah-Jane 可真可怜！一个星期，只能出去个四五回。不过要这么说，她前几年出去玩儿的次数也太多了吧！ – Wow!

Jo: I know – I'd forgotten how much fun it is to be a student. I'm lucky if I go out twice a week these days, Sun Chen!

Jo: So how about a review of some more of today's university words and phrases?

Insert

To relax 放松。Debating 辩论。Abroad 出国。Competitions 竞赛。A CV 一份简历。To graduate 毕业。The student union 学生会。To target 针对。Interacting 互动。Socialising 交际。A pub 一个酒吧。Counts – it counts more 对什么来说更加重要。

Jo: Well we hope that's given you some idea about what student life is like from Sarah-Jane.

Sun Chen: 我们也希望通过我们今天这个节目，你也知道以后在用英语说你的大学生活的时候，应该掌握那些相关的词汇了吧！

Jo: We'll let you hear Sarah-Jane one more time talking about her life as a student in the UK.
That's all we have time for today on BBC Learning English – we'll see you next time.

Sun Chen: Bye!

Insert

I'm Sarah-Jane Smiles – I'm 21 – I'm a student at King's college London studying law. I'm in my final year.

It's my third year – the standard for an undergraduate degree generally in the UK is three years

There is no typical day in general – your lectures are spread across the week, so you don't really have a school day... you have time to plan and do your work, fitting in with your lectures so, for example, I may have about two or three hours of lectures or tutorials or seminars per day and then the rest of the time is then spent generally in the library. I don't tend to work late into the evening just because I don't find it productive, so I'll stop, perhaps about 8, 9 o'clock at night.

When I finish studying, to relax, I just do normal things a student does – generally going out having fun.

I do lots of debating for the university – I've been abroad to competitions in Europe. It's particular fun and obviously looks great on the CV for when you graduate.

There's a great student union within the college so they'll have certain club nights or certain nights basically targeted at interacting with other people and socialising, so it generally focuses around the pub environment.

Being in my final year now, it's becoming less and less, sadly, because obviously my final year counts much more than any other year. Now probably I certainly go out perhaps four or five nights a week.